

**NOTICE**  
**(FOV24-GDN-00000018)**

**QUYẾT ĐỊNH THÀNH LẬP BỘ PHẬN Y TẾ**  
**DECISION ESTABLISHMENT OF MEDICAL TEAM**

- Căn cứ điều 37 nghị định 39/2016/NĐ-CP và điều 73 luật an toàn, vệ sinh lao động số 84/2015/QH13 do chính phủ ban hành
  - *Pursuant on the article 37 of Decree No. 39/2016/ND-CP and articles 73 of law on occupational safety and health No. 84/2015/QH13 issued by Government*
  - Căn cứ vào giấy phép đầu tư số 032/GP-KCN-VS do Ban Quản Lý Khu Công Nghiệp Việt Nam-Singapore cấp ngày 18/07/2000.
  - *Pursuant on the Investment Licence 032/GP-KCN-VS issued by the Management Board of Vietnam-Singapore Industrial Park on July 18<sup>th</sup>, 2000.*
  - Căn cứ vào quyền hạn của Tổng Giám Đốc Công Ty TNHH Fujikura Fiber Optics Việt Nam.
  - *Pursuant on the General Director's power of Fujikura Fiber Optics Vietnam.*
- Nay Tổng Giám Đốc/Now General Director

**QUYẾT ĐỊNH/ DECIDED:**

**Điều 1:** Thành lập Bộ phận y tế gồm những thành viên sau đây:

**Article 1:** *To establish a medical team inclusive of the following members:*

1. Chị Nguyễn Thị Tâm Quyên – 10179: Điều dưỡng  
*Ms. Nguyen Thi Tam Quyen – 10179: Nurse*
2. Chị Trần Thị Ngọc Giàu – 10354: Dược sỹ  
*Ms Tran Thi Ngoc Giau – 10354: Pharmacist*
3. Chị Trần Thị Chiên – 10386: Điều dưỡng  
*Ms Tran Thi Chien – 10386: Nurse*
4. Chị Phạm Thị Lan Phương – 10789: Y sỹ  
*Ms Phạm Thi Lan Phuong – 10789: Physician*
5. Chị Đỗ Thị Tươi- 10878: Điều dưỡng  
*Ms. Đỗ Thị Tươi – 10878: Nurse*

**Điều 2:** Trách nhiệm chính và quyền hạn:

**Article 2:** *Main responsibility and authority.*

**2.1 Trách nhiệm chính/ Main responsibility**

1. Sơ cấp cứu, phát thuốc thiết yếu cho nhân viên, tổ chức tập huấn sơ cấp cứu cho đội sơ cấp cứu.  
*To give first aid, provide essential medication for employees, and organize first aid training for first aid team.*
2. Tổ chức khám sức khỏe, khám bệnh nghề nghiệp, đưa nhân viên đi giám thương tật khi bị tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp, đề xuất bố trí vị trí công việc phù hợp với sức khỏe của nhân viên.  
*Organize health check-ups, occupational disease check-ups, support employees for medical assessment of injuries and illnesses caused by occupational accidents and diseases, and propose job positions that match the employees' health conditions.*
3. Tư vấn và hỗ trợ y tế và tuyên truyền nâng cao sức khỏe cho nhân viên, kiểm soát vệ sinh an toàn thực phẩm tại FOV  
*To give medical consultancy/ support to employee, to control food safety and sanitation at FOV*
4. Quản lý hồ sơ khám sức khỏe, hồ sơ sức khỏe của người bị bệnh nghề nghiệp (nếu có) của người lao động.  
*Manage health records and occupational diseases records of employees. (if applicable).*

**2.2 Quyền hạn/ Authority**

1. Quản lý trang thiết bị y tế, thuốc phục vụ sơ cứu, cấp cứu tại nơi làm việc.

*Manage medical equipment and drugs for first aid and emergency care at the workplace.*

2. Được người sử dụng lao động bố trí thời gian tham gia các cuộc họp, hội nghị với cơ quan y tế địa phương hoặc y tế bộ, ngành để nâng cao nghiệp vụ và phối hợp công tác.

*To be sent by the employer to meetings and seminars with local health agencies or health agencies of ministries and sectors to improve professional knowledge and coordination.*

**Điều 3:** Những nhân viên có tên trên và các bộ phận có liên quan có trách nhiệm thi hành quyết định này kể từ ngày ký.

**Article 3:** *The above persons and related sections shall have responsibility to implement this Decision from the signing date.*

Bình Dương, ngày 22/08/2024

*Binh Duong, Aug 22<sup>th</sup> 2024*



**TATSUKI KAJII**

***General Director***

REVISION HISTORY						
Date	Ver	Person	Description		Reason of change	Change requester
			Old Content	New Content		
08/22/2024	7	Quyennntt	Trần Thị Hậu – 10390 Điều 2: Trách nhiệm chính và quyền hạn: Tư vấn và hỗ trợ y tế cho nhân viên <i>To give medical consultancy/ support to employee</i> Sơ cấp cứu cho nhân viên <i>To give first aid treatment for employees</i> Kiểm soát vệ sinh an toàn thực phẩm tại FOV <i>To control food safety and sanitation at FOV</i>	Bỏ 10390 ra khỏi danh sách/ <i>Delete 10390 from the list</i> Thêm Đỗ Thị Tươi – 10878/ <i>Add 10878 from the list</i> Chính sửa lại điều 2: <i>trách nhiệm chính và quyền hạn/Revise Article 2: Main responsibility and powers</i>	Nhân viên nghỉ việc/ <i>Employees resign</i> Theo điều 73 <i>Theo điều 73</i> Luật An toàn Vệ Sinh lao động số 84/2015/QH13/ <i>Articles 73 of law on occupational safety and health No. 84/2015/QH13</i>	HSE MNG - Tult
04/25/2024	6	Hautt	Nguyễn Thị Ánh Nguyệt – 10534 - Đỗ Thị Tươi - 10878	Bỏ 10534, 10878 ra khỏi danh sách/ <i>Delete 10534, 10878 from the list</i>	Nhân viên nghỉ việc/ <i>Employees resign</i>	HSE MNG - Tult
05/08/2022	5	Hautt	- Trần Thị Như Ý - 10769 - Lê Thị Huyền Thoại - 10795	Thêm Đỗ Thị Tươi - 10878	Cập nhật danh sách thành viên: - Bỏ 2 nhân viên y tế đã nghỉ việc - Thêm nhân viên y tế mới	Tult - MNG
29/10/2020	4	Hautt	- Nguyễn Thị Ngọc Bích - 10553 - Lê Thị Thúy - 10785	-Thêm Phạm Thị Lan Phương – 10789 -Thêm Lê Thị Huyền Thoại – 10795	Update	T.Vân
09/03/2020	3	Hautt	- Lê Thị Kim Anh - 10093	-Thêm Trần Thị Như Ý - 10769 -Thêm Lê Thị Thúy - 10785	Update	T.Vân